

V. 20 • N. 1
SÃO PAULO
JAN./ABR. 2020
ISSN 1809-4163 (on-line)

Cadernos de Pós-Graduação em Letras



Universidade Presbiteriana Mackenzie

© 2020 Universidade Presbiteriana Mackenzie

Os direitos de publicação desta revista são da Universidade Presbiteriana Mackenzie.

Os textos publicados na revista são de inteira responsabilidade de seus autores.

Permite-se a reprodução desde que citada a fonte.



Todo o conteúdo de Cadernos de Pós-Graduação em Letras está licenciado sob Licença Creative Commons CC - By 3.0 Não Adaptada.

This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License.

Os Cadernos de Pós-Graduação em Letras são indexados por:



Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

Cadernos de Pós-Graduação em Letras [recurso eletrônico] / Universidade Presbiteriana Mackenzie, Programa de Pós-Graduação em Letras. – v. 1, n. 1 (2001-). – São Paulo : Ed. Mackenzie, 2001-.

Quadrimestral.

Semestral: 2010-2017.

Anual: 2001-2009.

Título anterior: Cadernos de Pós-Graduação em Comunicação e Letras (2002).

ISSN 1809-4163.

1. Letras - Periódicos. 2. Literatura - Periódicos. 3. Linguística - Periódicos. I. Universidade Presbiteriana Mackenzie. Programa de Pós-Graduação em Letras.

CDD 400

Bibliotecária Responsável: Maria Regina Pontes Trugilho - CRB 8/5005

Cad. Pós-Grad. Let.	São Paulo	v. 20	n. 1	p. 1-281	jan./abr. 2020
---------------------	-----------	-------	------	----------	----------------

ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA

Universidade Presbiteriana Mackenzie

Centro de Comunicação e Letras

Rua Piauí, 143, Higienópolis – São Paulo – SP – Brasil – CEP 01241-001

V. 20 • N. 1
SÃO PAULO
JAN./ABR. 2020
ISSN 1809-4163 (on-line)

Cadernos de Pós-Graduação em Letras



UNIVERSIDADE PRESBITERIANA MACKENZIE
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E LETRAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS

CONSELHO EDITORIAL

Ana Elvira Luciano Gebara (Unicsul/FGV-SP)
Ana Maria Domingues de Oliveira (Unesp)
Ana Lúcia Trevisan (UPM)
Aurora Gedra Ruiz Alvarez (UPM)
Brenda Carlos de Andrade (UFRPE)
Cláudia Stumpf Toldo (UPF)
Clemara Bidarra (FAAP)
Cristhiano Motta Aguiar (UPM)
Eduardo Cesar Maia Filho (UFPE)
Elaine Cristina Prado dos Santos (UPM)
Gloria Carneiro do Amaral (UPM/USP)
João Cesário Leonel Ferreira (UPM)
José Gaston Hilgert (UPM)
José Marcelo Freitas Luna (Univali/UC, Portugal)
Josilene Pinheiro-Mariz (UFCEG)
Lilian Jacoto (USP)
Livia Márcia Rádis Baptista (UFBA)
Luciano Magnoni Tocaia (UFMG)
Maria Lucia Marcondes Carvalho Vasconcelos (UPM)
Marisa Philbert Lajolo (UPM/Unicamp)
Marlise Vaz Bridi (UPM/USP)
Nancy dos Santos Casagrande (PUC-SP)
Neusa Maria Oliveira Barbosa Bastos (UPM/PUC-SP)
Renata Philippov (Unifesp)
Rogério Mendes (UFRN)
Vera Lúcia Harabagi Hanna (UPM)
Vima Lia de Rossi Martin (USP)

EDITORES-CHEFE

Vera Lúcia Harabagi Hanna (UPM)
Cristhiano Motta Aguiar (UPM)

EDITORES DISCENTES

André Karaszczuk Taniguchi (UPM)
Camila Concato (UPM)
Irina Migliari (UPM)

EDITORA TÉCNICA

Irina Migliari

COORDENAÇÃO EDITORIAL

Ana Claudia de Mauro

PREPARAÇÃO DE ORIGINAIS

Carlos Villarruel

REVISÃO PORTUGUÊS

Vera Ayres (Studio Ayres)

PROJETO GRÁFICO

Libro Comunicação

DIAGRAMAÇÃO

Libro Comunicação

SUMÁRIO

9 EDITORIAL
Cristhiano Motta Aguiar
Vera Lúcia Harabagi Hanna

11 APRESENTAÇÃO
LÍNGUA PORTUGUESA: DISCURSOS LUSÓFONOS: PEDAGÓGICOS,
POLÍTICOS, CULTURAIS, LITERÁRIOS E TECNOLÓGICOS
Neusa Maria Oliveira Barbosa Bastos
Nancy dos Santos Casagrande

DOSSIÊ

18 REFERENCIAÇÃO E ARGUMENTAÇÃO EM “NEGRO”, ESQUETE DO
PORTA DOS FUNDOS
Anderson Nascimento

32 ESTRATÉGIAS DE CORTESIA PARA A PRESERVAÇÃO DAS FACES: UMA
BREVE ANÁLISE DE FEEDBACKS VEICULADOS EM AMBIENTES VIRTUAIS
DE APRENDIZAGEM
Tiago Messias

43 A QUESTÃO DA ORTOGRAFIA NO PROCESSO DE ALFABETIZAÇÃO:
ASPECTOS SOCIOFONÉTICOS
Juliane Siqueira, Clézio Roberto Gonçalves,
Rita Cristina Lima Lages

58 POLÍTICAS EDUCACIONAIS, COOPERAÇÃO E LUSOFONIA: A PRESENÇA
BRASILEIRA EM TIMOR-LESTE
Valdir Lamim-Guedes

80 LUSOFONIA, CULTURA E IDENTIDADE: O CASO MOÇAMBICANO
Camila Cesário Lérco

- 91** LIVROS DIDÁTICOS LUSÓFONOS: A SEMÂNTICA NO SEXTO ANO DE CABO VERDE E DO BRASIL
Débora Silva Bastos Carvalho, Isabel Delice Gomes Macedo,
Sônia Maria Nogueira
- 104** BRASIL *VERSUS* PORTUGAL: UMA REFLEXÃO SOBRE A IDENTIDADE BRASILEIRA NAS GUERRAS MEMEAIS
Lara Ferreira do Vale
- 122** DIÁSPORA LUSÓFONA EM FOCO: ESCOLAS BRASILEIRAS NO JAPÃO
Pedro Augusto Zambon
- 139** ANGOLA SE FAZ PRESENTE NA ESCOLA: UM BREVE ESTUDO DO ROMANCE *MAYOMBE*, DE PEPETELA
Débora Cristina Longo Andrade
- 155** A LÍNGUA PORTUGUESA À LUZ DAS MUDANÇAS TECNOLÓGICAS E SUAS IMPLICAÇÕES NA EDUCAÇÃO
Mônica Penalber, Roberto Clemente
- 170** ESTUDOS LUSÓFONOS E AULAS DE LÍNGUA PORTUGUESA: PERSPECTIVAS
Renata Ramos Rodrigues, Regina H. Pires de Brito
- 186** UMA ESCRITA LITERÁRIA FEITA DE SALIVA E DE OUVIDOS: UM ESTUDO SOBRE *TERRA SONÂMBULA* E *A VARANDA DO FRANGIPANI*, DE MIA COUTO
Josiane Souza Pires Lima, Luiz Otávio de Magalhães
- 204** DIALOGISMO, INTERDISCURSO E HETEROGENEIDADE CONSTITUTIVA NA CARTA-TESTAMENTO DE GETÚLIO VARGAS
Fábio de Oliveira

ARTIGOS

- 218** POR UMA EXPERIÊNCIA SOCIAL DA POESIA
Luís Alberto dos Santos Paz Filho
- 232** ENTRE O POETA E O ATLETA: A LINGUAGEM DO *PRAEFATIO* DE TERCÊNCIO MAURO
Isabela Maia Pereira de Jesus
- 251** AS FALAS FEMININA E MASCULINA NO KARAJÁ E NO KADIWÉU
Amanda Diniz Vallada

OUTRAS PERSPECTIVAS

- 265** O PAPEL SOCIAL DA BIBLIOTECA E DA LEITURA: UMA ENTREVISTA COM JOSELIA AGUIAR
Cristhiano Aguiar, Vera Hanna

CONTENTS

- 9** EDITORIAL
Cristhiano Motta Aguiar
Vera Lúcia Harabagi Hanna

- 11** PRESENTATION
PORTUGUESE LANGUAGE: LUSOPHONE SPEECHES: PEDAGOGICAL,
POLITICAL, CULTURAL, LITERARY, AND TECHNOLOGICAL
Neusa Maria Oliveira Barbosa Bastos
Nancy dos Santos Casagrande

DOSSIER

- 18** REFERENCE AND ARGUMENTATION IN “NEGRO”, A SKETCH BY PORTA
DOS FUNDOS
Anderson Nascimento
- 32** POLITENESS STRATEGIES FOR FACE CONSERVATION: A BRIEF ANALYSIS
OF FEEDBACKS CONVEYED IN VIRTUAL LEARNING ENVIRONMENTS
Tiago Messias
- 43** THE MATTER OF ORTHOGRAPHY IN THE LITERACY PROCESS:
SOCIO-PHONETIC ASPECTS
Juliane Siqueira, Clézio Roberto Gonçalves,
Rita Cristina Lima Lages
- 58** EDUCATIONAL POLICIES, COOPERATION, AND LUSOPHONY: THE
BRAZILIAN PRESENCE IN EAST TIMOR
Valdir Lamim-Guedes
- 80** LUSOPHONY, CULTURE AND IDENTITY: THE MOZAMBIKAN CASE
Camila Cesário Lérco

- 91** EDUCATIONAL LUSOPHONE MATERIALS: THE SEMANTIC IN THE SIXTH GRADE OF CAPE VERDE AND BRAZIL
Débora Silva Bastos Carvalho, Isabel Delice Gomes Macedo,
Sônia Maria Nogueira
- 104** BRASIL VERSUS PORTUGAL: A REFLECTION ON THE BRAZILIAN IDENTITY IN THE GREAT MEME WARS
Lara Ferreira do Vale
- 122** LUSOPHONE DIASPORA ON FOCUS: BRAZILIAN'S SCHOOLS IN JAPAN
Pedro Augusto Zambon
- 139** ANGOLA IS PRESENT AT SCHOOL: A BRIEF STUDY OF NOVEL *MAYOMBE*, BY PEPETELA
Débora Cristina Longo Andrade
- 155** PORTUGUESE LANGUAGE IN THE LIGHT OF TECHNOLOGICAL CHANGE AND ITS IMPLICATIONS ON EDUCATION
Mônica Penalber, Roberto Clemente
- 170** LUSOPHONE STUDIES AND PORTUGUESE CLASSES: PERSPECTIVES
Renata Ramos Rodrigues, Regina H. Pires de Brito
- 186** A LITERARY WRITING MADE OF SALIVA AND EARS: A STUDY ON MIA COUTO'S *SLEEPWALKING LAND* AND *THE BALCONY OF THE FRANGIPANI*
Josiane Souza Pires Lima, Luiz Otávio de Magalhães
- 204** DIALOGISM AND INTERDISCOURSE: ELEMENTS OF CONSTITUTIVE HETEROGENEITY IN GETÚLIO VARGAS'S TESTAMENT LETTER
Fábio de Oliveira

ARTICLES

- 218** FOR A SOCIAL EXPERIENCE OF POETRY
Luís Alberto dos Santos Paz Filho
- 232** THE POET AS ATHLETE: THE LANGUAGE OF TERENCE'S *MAURUS'* PREFACE
Isabela Maia Pereira de Jesus
- 251** FEMALE AND MALE SPEECH IN KARAJÁ AND KADIWÉU
Amanda Diniz Vallada

OTHER PERSPECTIVES

- 265** THE SOCIAL ROLE OF LIBRARIES AND READING: AN INTERVIEW WITH JOSELIA AGUIAR
Cristhiano Aguiar, Vera Hanna